



TREUIL DE SAUVETAGE RESCUE LIFTING DEVICE

RETTUNGSHÜBERGÄT - REDDINGSLIER ARGANO DI SALVATAGGIO



AT200/120

Use and maintenance instruction

Manutenzione e istruzioni di montaggio

INDIVIDUAL PROTECTA EQUIPMENT DESCRIPTION CARD

Reference, Identification, Serial number, etc.

INSPECTION / VERIFICATION

Table with columns for Date, Relevant organization, Result, etc.

Comments / Commentaires

Caution: Check the lifting device of your manufacture before use.

RESCUE LIFTING DEVICE METHOD OF INSTALLATION

USE AND MAINTENANCE INSTALLATION:

- Check that the working area is protected from any electrical, chemical or contamination risks.

CAUTION:

- Do not change cable and check that the cable in place is free of damage.

USE:

- Before using each time, carry out visual examination of the lifting device and the other components of the evacuation system.

TO LEAD THE CABLE OUT OF THE WINDING DRUM:

- Turn the crank handle counter-clockwise until the cable can be connected to the rescue harness anchorage point.

MAINTENANCE:

- The general condition of the cable and in particular, any signs of cutting, broken strands, untwisting, bends, swellings, normal changes (swelling) or oxidation.

USE LIMITS:

MAXIMUM USER LOAD: 136 KG

DO NOT ALLOW TO COME INTO CONTACT WITH CHEMICAL OR CORROSIVE PRODUCTS

DO NOT USE FOR ANY OTHER FUNCTIONS THAN EVACUATION OR RESCUE

Meaning of markings: Protecta International

Caution: Check the lifting device of your manufacture before use.

TREUIL DE SAUVETAGE MODE D'INSTALLATION

EMPLOI ET ENTRETIEN INSTALLATION:

- Vérifier que la zone de travail est protégée de tout risque électrique, chimique, thermique ou de contamination.

ATTENTION:

- Ne pas modifier le câble et vérifier que celui en place n'est pas endommagé.

UTILISATION:

- Avant toute utilisation, procéder à un examen visuel du treuil et des autres éléments du système d'évacuation.

POUR SORTIR LE CÂBLE DU TAMBOUR

- Tourner la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le moulinet puisse être relié au point d'ancrage du harnais de sauvetage.

ENTRETIEN:

- L'état général du câble et notamment l'absence d'abrasement, de fils rompus, de détachement, de coupe, de gonflement (dilatation thermique (boudage), oxydation).

LIMITES D'UTILISATION:

CHARGE MAXIMUM D'UTILISATION: 136 KG

NE PAS UTILISER POUR D'AUTRES FONCTIONS QUE L'EVACUATION OU LE SAUVETAGE

Signification du marquage: Protecta International

Attention: Vérifier avant l'utilisation l'appareil de fabrication du treuil.

RETTUNGSHÜBERGÄT MONTAGE-GEBRAUCHS

WARTUNGSANLEITUNG INSTALLATION:

- Sicherstellen, dass der Arbeitsbereich frei ist von elektrischen, chemischen, thermischen und Verschmutzungsrisiken.

ACHTUNG:

- Die Seile nicht wechseln und sicherstellen, dass das angelegte Seil nicht beschädigt ist.

BEWAHRUNG:

- Den allgemeinen Zustand des Seils und insbesondere die Abwesenheit von strangförmigen Querschnittsveränderungen.

ZUM HERRAUSZIEHEN DES SEILS AUS DER HÜBERGÄTSENGEN AUFROLLTROMMEL VORGEHEN:

- Die Handgriffe gegen Uhrzeigersinn drehen, bis die Karabinerhaken mit dem Anschlagpunkt des Rettungstrüges verbunden werden können.

WARTUNG:

- den allgemeinen Zustand des Seils und insbesondere die Abwesenheit von strangförmigen Querschnittsveränderungen.

LIMITES D'UTILISATION:

CHARGE MAXIMUM D'UTILISATION: 136 KG

NE PAS UTILISER POUR D'AUTRES FONCTIONS QUE L'EVACUATION OU LE SAUVETAGE

Signification du marquage: Protecta International

Attention: Vérifier avant l'utilisation l'appareil de fabrication du treuil.

REDDINGSLIER INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

HET GEbruik EN het ONDERHOUD INSTALLATIE:

- Controleer de veiligheid van de werkvloer van alle elektrische oeveringen, chemische, thermische of vervuilingen risico's.

OPLET:

- De kabel niet oever en andere veranderingen in constructie of de gebruikte kabel met beschadigd is.

BEWAARING:

- Het algemene toestand van de kabel en in het bijzonder de afwezigheid van strangvormige dwarsdoorsnede veranderingen.

ALS GALS VOELT DE WERK OM DE KABEL AF TE WIKKELEN VAN DE LIERTROMMEL:

- Draai de zwaaiel tegen de wijzers van de klok in, totdat u de karabijnhaken aan het bevestigingspunt van de harnasgord kunt verbinden.

ONDERHOUD:

- Het systeem moet regelmatig gecontroleerd worden EN IN MET NAME VOOR ELK GEbruIK.

LIMITES D'UTILISATION:

CARGO MAXIMO DI UTILIZO: 136 KG

NON UTILIZZARE PER CONTATTI CON PRODOTTI CHIMICI O CORROSI

Significato dell'etichettatura: Protecta International

Atención: Compruebe antes de utilizar el aparato de fabricación del treuil.

ARGANO DI SALVATAGGIO ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

L'USO E LA MANUTENZIONE PRIMA DI QUALSIASI UTILIZZO:

- Verificare che la zona di lavoro è ripulita da qualsiasi rischio elettrico, chimico, termico o di contaminazione.

ATTENZIONE:

- Non sostituire il cavo e verificare che quello installato non sia danneggiato.

UTILIZZO:

- Prima di qualsiasi utilizzo, procedere ad un'ispezione visiva dell'argano e degli altri elementi del sistema di evacuazione.

PER STRAPPARE IL CAVO DAL TAMBORO DI ARRULLAMENTO DELL'ARGANO:

- Girare la manovella in senso orario sino a che il moulinet possa essere allacciato al punto di ancoraggio dell'imbracatura di sicurezza.

MANUTENZIONE:

- Lo stato generale del cavo e particolarmente l'assenza di strappamenti, di fili rotti, di micro-rotture, di angolature, di gonfiature, di alterazione termica (abbruciatura), di ossidazione.

LIMITI DI UTILIZZO:

CARGO MASSIMO DI UTILIZZO: 136 KG

NON UTILIZZARE PER CONTATTI CON PRODOTTI CHIMICI O CORROSI

Significado dell'etichettatura: Protecta International

Atención: Compruebe antes de utilizar el aparato de fabricación del treuil.

CABRESTANTE DE SALVAMENTO MODO DE INSTALACION

DE EMPLEO Y DE MANTENIMIENTO INSTALACION:

- Verificar que la zona de trabajo no hay ningún tipo de riesgo eléctrico, químico, térmico o de contaminación.

ATENCIÓN:

- No cambiar el cable y verificar que el instalado no está dañado.

EMPLEO:

- Antes de cualquier utilización, proceder a un examen visual del cabrestante y de todos los otros elementos del sistema de evacuación.

PARA SACAR EL CABLE DEL TAMBOR DE ENROLLADO DEL CABRESTANTE:

- Girar la manivela en el sentido horario en el punto de anclaje del cable hasta que el moulinet se pueda conectar en el punto de anclaje del arnés de salvamento.

MANTENIMIENTO:

- El estado general del cable y en particular, que no haya aplastamiento, hilos rotos, deterioración, abolladuras, distorsión, alteración térmica (abrazadura u oxidación).

LIMITES DE UTILIZACION:

CARGA MAXIMA DE UTILIZACION: 136 KG

NO UTILIZAR PARA OTRAS FUNCIONES QUE NO SEAN LA EVACUACION O EL SALVAMENTO

Significado del marcado: Protecta International

Atención: Verificar antes de la utilización el aparato de fabricación del cabrestante.

Treuil de sauvetage AT200/120

RESCUE LIFTING DEVICE

TREUIL DE SAUVETAGE

RETTUNGSHÜBERGÄT

REDDINGSLIER

ARGANO DI SALVATAGGIO

CABRESTANTE DE SALVAMENTO

PROTECTA INTERNATIONAL

Z.I. 56 Avenue - B.P. 15 - 06511 CARROS Cedex (Nice) - FRANCE

Tel. +33 04 97 10 10 10 - Fax +33 04 93 98 79 79

Email: information@protecta.com - http: //www. protecta.com

PROTECTA INTERNATIONAL

PROTECTA INTERNATIONAL

RESCUE LIFTING DEVICE

TREUIL DE SAUVETAGE

RETTUNGSHÜBERGÄT

REDDINGSLIER

ARGANO DI SALVATAGGIO

CABRESTANTE DE SALVAMENTO

PROTECTA INTERNATIONAL

PROTECTA INTERNATIONAL

GUINCHO DE MANUTENÇÃO conforme a norma EN 1496 classe B MODO DE INSTALAÇÃO

DE INSTALAÇÃO E DE MANUTENÇÃO
INILALAÇÃO:
 ENTE QUALQUER UTILIZAÇÃO, É NECESSÁRIO CERTIFICAR-SE QUE AS RECOMENDAÇÕES TÉCNICAS DE CADA ELEMENTO ASSOCIADO A ESTE PRODUTO, TÃO COMO AS DEFINIDAS NAS RESPECTIVAS INSTRUÇÕES, SÃO RESPEITADAS.

Atenção: A instalação deve ser feita por pessoal qualificado e devidamente treinado.

- Verificar que a zona de trabalho esteja livre de qualquer risco eléctrico, químico, térmico ou de contaminação.
- Fixar o guincho através da base fornecida.
- Apertar os parafusos do eixo de acordo com os dados de torque especificados no respectivo especificação de torque.
- Verificar que a pteira de fixação esteja completamente apoiada sobre a respectiva superfície de apoio.
- Reír a e cheia de póla a fim de passar o cabo na garanta.
- Montar de novo o disco limbo e cuidado de repor e dar-lhe no devidio lugar.
- Confirmar se de que o espaço em volta do guincho esteja livre de quaisquer obstáculos que possam interferir o funcionamento ou possa prejudicar a sua funcionalidade de operação.

PELASTUSVIINTURI Normin EN 1496, lukukka B, mukainen ASENNUS

KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET
INILALAÇÃO:
 ENTE QUALQUER UTILIZAÇÃO, É NECESSÁRIO CERTIFICAR-SE QUE AS RECOMENDAÇÕES TÉCNICAS DE CADA ELEMENTO ASSOCIADO A ESTE PRODUTO, TÃO COMO AS DEFINIDAS NAS RESPECTIVAS INSTRUÇÕES, SÃO RESPEITADAS.

Atenção: A instalação deve ser feita por pessoal qualificado e devidamente treinado.

- Verificar que a zona de trabalho esteja livre de qualquer risco eléctrico, químico, térmico ou de contaminação.
- Fixar o guincho através da base fornecida.
- Apertar os parafusos do eixo de acordo com os dados de torque especificados no respectivo especificação de torque.
- Verificar que a pteira de fixação esteja completamente apoiada sobre a respectiva superfície de apoio.
- Reír a e cheia de póla a fim de passar o cabo na garanta.
- Montar de novo o disco limbo e cuidado de repor e dar-lhe no devidio lugar.
- Confirmar se de que o espaço em volta do guincho esteja livre de quaisquer obstáculos que possam interferir o funcionamento ou possa prejudicar a sua funcionalidade de operação.

REDNINGSHJESJÆVÆRK I overensstemmelse med normen EN 1496 Klasse B INSTALLATIONS

BRUGS- OG VEDLIGEHOLDSVEJLEDNING
INSTALLATION:
 ENTE QUALQUER UTILIZAÇÃO, É NECESSÁRIO CERTIFICAR-SE QUE AS RECOMENDAÇÕES TÉCNICAS DE CADA ELEMENTO ASSOCIADO A ESTE PRODUTO, TÃO COMO AS DEFINIDAS NAS RESPECTIVAS INSTRUÇÕES, SÃO RESPEITADAS.

Atenção: A instalação deve ser feita por pessoal qualificado e devidamente treinado.

- Verificar que a zona de trabalho esteja livre de qualquer risco eléctrico, químico, térmico ou de contaminação.
- Fixar o guincho através da base fornecida.
- Apertar os parafusos do eixo de acordo com os dados de torque especificados no respectivo especificação de torque.
- Verificar que a pteira de fixação esteja completamente apoiada sobre a respectiva superfície de apoio.
- Reír a e cheia de póla a fim de passar o cabo na garanta.
- Montar de novo o disco limbo e cuidado de repor e dar-lhe no devidio lugar.
- Confirmar se de que o espaço em volta do guincho esteja livre de quaisquer obstáculos que possam interferir o funcionamento ou possa prejudicar a sua funcionalidade de operação.

RÄDDNINGSVINSCH Överensstämmelse med standard EN 1496 ANVISNING FÖR INSTALLATION

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL
INSTALLATION:
 ENTE QUALQUER UTILIZAÇÃO, É NECESSÁRIO CERTIFICAR-SE QUE AS RECOMENDAÇÕES TÉCNICAS DE CADA ELEMENTO ASSOCIADO A ESTE PRODUTO, TÃO COMO AS DEFINIDAS NAS RESPECTIVAS INSTRUÇÕES, SÃO RESPEITADAS.

Atenção: A instalação deve ser feita por pessoal qualificado e devidamente treinado.

- Verificar que a zona de trabalho esteja livre de qualquer risco eléctrico, químico, térmico ou de contaminação.
- Fixar o guincho através da base fornecida.
- Apertar os parafusos do eixo de acordo com os dados de torque especificados no respectivo especificação de torque.
- Verificar que a pteira de fixação esteja completamente apoiada sobre a respectiva superfície de apoio.
- Reír a e cheia de póla a fim de passar o cabo na garanta.
- Montar de novo o disco limbo e cuidado de repor e dar-lhe no devidio lugar.
- Confirmar se de que o espaço em volta do guincho esteja livre de quaisquer obstáculos que possam interferir o funcionamento ou possa prejudicar a sua funcionalidade de operação.

REDNINGSGANGSPILL I henhold til standarden EN 1496 Klasse B INSTALLERINGS- BRUGS

OG VEDLIGEHOLDSVEJLEDNING
INSTALLERING:
 ENTE QUALQUER UTILIZAÇÃO, É NECESSÁRIO CERTIFICAR-SE QUE AS RECOMENDAÇÕES TÉCNICAS DE CADA ELEMENTO ASSOCIADO A ESTE PRODUTO, TÃO COMO AS DEFINIDAS NAS RESPECTIVAS INSTRUÇÕES, SÃO RESPEITADAS.

Atenção: A instalação deve ser feita por pessoal qualificado e devidamente treinado.

- Verificar que a zona de trabalho esteja livre de qualquer risco eléctrico, químico, térmico ou de contaminação.
- Fixar o guincho através da base fornecida.
- Apertar os parafusos do eixo de acordo com os dados de torque especificados no respectivo especificação de torque.
- Verificar que a pteira de fixação esteja completamente apoiada sobre a respectiva superfície de apoio.
- Reír a e cheia de póla a fim de passar o cabo na garanta.
- Montar de novo o disco limbo e cuidado de repor e dar-lhe no devidio lugar.
- Confirmar se de que o espaço em volta do guincho esteja livre de quaisquer obstáculos que possam interferir o funcionamento ou possa prejudicar a sua funcionalidade de operação.

REDNINGSGANGSPILL I henhold til standarden EN 1496 Klasse B INSTALLERINGS- BRUGS

OG VEDLIGEHOLDSVEJLEDNING
INSTALLERING:
 ENTE QUALQUER UTILIZAÇÃO, É NECESSÁRIO CERTIFICAR-SE QUE AS RECOMENDAÇÕES TÉCNICAS DE CADA ELEMENTO ASSOCIADO A ESTE PRODUTO, TÃO COMO AS DEFINIDAS NAS RESPECTIVAS INSTRUÇÕES, SÃO RESPEITADAS.

Atenção: A instalação deve ser feita por pessoal qualificado e devidamente treinado.

- Verificar que a zona de trabalho esteja livre de qualquer risco eléctrico, químico, térmico ou de contaminação.
- Fixar o guincho através da base fornecida.
- Apertar os parafusos do eixo de acordo com os dados de torque especificados no respectivo especificação de torque.
- Verificar que a pteira de fixação esteja completamente apoiada sobre a respectiva superfície de apoio.
- Reír a e cheia de póla a fim de passar o cabo na garanta.
- Montar de novo o disco limbo e cuidado de repor e dar-lhe no devidio lugar.
- Confirmar se de que o espaço em volta do guincho esteja livre de quaisquer obstáculos que possam interferir o funcionamento ou possa prejudicar a sua funcionalidade de operação.

PARA TIRAR O CABO DO TAMBORE DE ENROLAMENTO DO GUINCHO

Atenção: A remoção do cabo deve ser feita com cuidado e seguindo as instruções de segurança. Não puxar o cabo bruscamente e evitar que a manivela giratória seja projetada para fora.

MANTENÇÃO: VERIFICAR COM REGULARIDADE E MAIS ESPECIALMENTE ANTES DE CADA INTERVENÇÃO

Atenção: A manutenção deve ser realizada por pessoal qualificado e devidamente treinado. Sempre desligar o guincho antes de qualquer intervenção.

LIMITES DE UTILIZAÇÃO: CARGA MÁXIMA DE UTILIZAÇÃO: 136 KG

Atenção: Não exceder os limites de utilização especificados para garantir a segurança e a vida útil do equipamento.

HOJTOA TAVARA: Keskittely- ja huolto-ohjeet

Atenção: A manutenção deve ser realizada por pessoal qualificado e devidamente treinado. Sempre desligar o guincho antes de qualquer intervenção.

KÖYVEN PÖYRITTÄMINEN TALJAN RULLALLA: Käyttökäsikirja

Atenção: A manutenção deve ser realizada por pessoal qualificado e devidamente treinado. Sempre desligar o guincho antes de qualquer intervenção.

KÄYTTÖN RAJOITUKSIA: Käyttökäsikirja

Atenção: A manutenção deve ser realizada por pessoal qualificado e devidamente treinado. Sempre desligar o guincho antes de qualquer intervenção.

VEDLIGEHOLDS VEJLEDNING: Kontrollér før brug

Atenção: A manutenção deve ser realizada por pessoal qualificado e devidamente treinado. Sempre desligar o guincho antes de qualquer intervenção.

UNDERHÅLL: Kontrollér før bruk

Atenção: A manutenção deve ser realizada por pessoal qualificado e devidamente treinado. Sempre desligar o guincho antes de qualquer intervenção.

VEDELIKEHOOLD: Kontrollér før bruk

Atenção: A manutenção deve ser realizada por pessoal qualificado e devidamente treinado. Sempre desligar o guincho antes de qualquer intervenção.

VEDLIGEHOLD: Kontrollér før bruk

Atenção: A manutenção deve ser realizada por pessoal qualificado e devidamente treinado. Sempre desligar o guincho antes de qualquer intervenção.



GR ΡΑΠΙΔΟΚΑΘΑΡΣΗ
ΑΠΟΧΛΗΣΗ
 ΒΡΕΥΜΑΤΟΣ

AT052/1

AM100

AT200/20

AT200/20

AT200/20

AT200/20

AT200/20

AT200/20

AT200/20

©

©